O Kimad to Pakayniay i Nipisaga' no Kawas

1 I satapagan 'i, misaga' ko Kawas to kakarayan* ato
hkal. 2 Itiya 'i, awaayho ko faco no sra. Awaayho
ko maamaan. Maldef no nanom konini a sra a matahpo no
to'man. Matayal* ko 'icel no Kawas i fafa'ed nonini.
3 "Ka ira ko likat" han no Kawas 'i, sata'gad sato.
4 Minegneg ko Kawas tonini a ta'gad 'i, rahker cigra.
Saka, palacidek han nira ko ta'gad ato to'man. 5 O
romi'ad han nira ko ta'gad. O dadaya han nira ko
to'man. Saka, ira ko dadaya, ira ko dafak. O saka
ccay a romi'ad konini.

*onini a kakarayan 'i, o mihaopay to fo'ifo'is ato
cidal ato folad.
*matayal - madigol no 'icel no Kawas (ka'amis).

本書不但記述人物，更重要的是述說上帝的作爲。它從肯定上帝創造宇宙開始，而以上帝應許繼續帶領他的子民結束。全書以上帝爲中心：他審判、懲罰作惡的人，並帶領、扶助自己的子民。他是歷史的主宰。本書的目的在於記錄一個民族的信心，並幫助這民族保持這信心。

1 **上帝的創造** 太初，上帝創造宇宙，
2 大地混沌，沒有秩序。怒濤澎湃的海洋被黑暗籠罩着。上帝的靈運行在水面上。
3 上帝命令：「要有光；」光就出現。
4 上帝看光很好，就把光和暗隔開，
5 稱光爲「晝」，稱暗爲「夜」。晚間過去，清晨來臨；這是第一天。○
6～7 上帝又命令：「在汪洋大水中要有穹蒼，

6, 7 "Kaira ko pala'eday to nanom," han no Kawas 'i,
lahci sa a malacinowas ko nanom. Masaga' no Kawas ko
pala'eday to ifafa'eday ato ikala'noay a nanom. 8 O
kakarayan* han nira ko kalala'ed. Saka, ira ko dadaya,
ira ko dafak. O saka tosa a romi'ad konini.

9 Kalaccay a masa'opo ko ikala'noay no kakarayan a
nanom ta talahkal ko sra," han no Kawas 'i, lahci sa
konini. 10 O kanatal han no Kawas ko sra. O riyar han
nira ko masa'opoay a nanom. Minegneg ko Kawas tonini
'i, rahker cigra. 11 Itiya 'i, sowalen no Kawas ko sra,
"Kao kalgawan no kahirahira* no molgaway kiso to malo
kasadakan no kahirahira no panay ato losay," han nira
'i, lahci sa konini. 12 Saka, molgaw i sra ko kahira-
hira no pinaloma ato kahirahira no losay. Mado'do
nagra ko sa'osi no Kawas to malo pinagan nagra a cihci.
Minegneg ko Kawas tonini 'i, rahker cigra. 13 Saka,
ira ko dadaya, ira ko dafak. O saka tolo a romi'ad
konini.

14 "Kaira ko likat i kakarayan to kacipinagan to
romi'ad to dadaya. O malo kacipinagan haca to kasasi-
roma no pifolafolad ato romi'ad ato mihcaan. 15 Kalikat
i kakarayan a pa'dil to hkal," han no Kawas 'i, lahci
sa konini. 16 Mahaenay ko nipisaga' no Kawas to tosaay
a tata'agay a likat. O cidal 'i, o citodogay to

*kakarayan - karayan (Kaligko a kowan).
*kahirahira (kawali); kalo iraira (ka'amis);
kahairaira (Posko).

把水上下分開；」一切就照着他的命令完成。於是上帝創造了穹蒼，把水分爲上下。
8 他稱穹蒼爲「天空」。晚間過去，清晨來臨；這是第二天。○
9 上帝又命令：「天空下面的水要滙集在一處，好使大地出現；」一切就照着他的命令完成。
10 上帝稱大地爲「陸」，滙集在一起的水爲「海」。上帝看陸地和海洋很好。
11 接着，上帝發出命令：「陸地要生長各種各類的植物，有產五穀的，也有結果子的；」一切就照着他的命令完成。
12 於是陸地生長了各種各類的植物，有產五穀的，有結果子的。上帝看這些植物很好。
13 晚間過去，清晨來臨；這是第三天。○
14 上帝又命令：「天空要有光體來分別晝夜，作爲劃分年日和節期的記號，
15 並且在天空發光照亮大地；」一切就照着他的命令完成。
16 於是上帝創造了兩個大光體

romi'ad. O folad 'i, o citodogay to dadaya. Saga'en
haca no Kawas ko fo'ifo'is. 17 Itiraen nira i kakarayan
konini a likat a papipa'dil to hkal, 18 a citodog to
romi'ad ato dadaya, a palacidek to ta'gad ato to'man.
Minegneg ko Kawas tonini 'i, rahker cigra. 19 Saka,
ira ko dadaya, ira ko dafak. O saka spat a romi'ad
konini.

20 Sowalen no Kawas ko nanom, "Kaira i tisowanan ko
masaflaway a kahirahira no ma'oripay. Kaira i fafa'ed
ko kahirahira no ma'feray a 'ayam," han nira 'i, lahci
sa konini. 21 Mahaenay ko pisaga' no Kawas to tata'agay
a fao no riyar ato kahirahira no ma'oripay i nanom ato
kahirahira no ma'feray a 'ayam. Mado'do nagra ko
sa'osi no Kawas to malo pinagan nagra a ma'orip. Mi-
negneg ko Kawas tonini 'i, rahker sa cigra. 22 Saka,
"Kamo o inanomay, kahofoc, kalnak, pildef to riyar.
Kamo o ma'feray a 'ayam, kalnak a mildef to sra," han
nira a mipalmed. 23 Saka, ira ko dadaya, ira ko dafak.
O saka lima a romi'ad konini.

24 Sowalen no Kawas ko sra, "Kao ka'oripan no kahira-
hira no fao kiso. Kaira ko pina'orip ato manafoyay i
sra ato masamaamaanay a 'a'adopen. O dado'doen nagra
ko sa'osi ako to malo pinagan nagra a ma'orip," han
nira 'i, lahci sa konini. 25 Saka, do'doen no Kawas
ko sa'osi nira to malo pinagan no 'a'adopen a misaga'
i cagraan. Minegneg ko Kawas tonini 'i, rahker cigra.

26 Sowal sa ko Kawas, "Saga'aw ita ko tamdaw to

:太陽支配白天;月亮管理黑夜。他又造了星星。17他把光體安置在天空，好照亮
大地，18支配晝夜，隔開光和暗。上帝看光體很好。19晚間過去，清晨來臨；這
是第四天。○ 20上帝命令：「水裏要繁殖各種動物；天空要有各種飛鳥。」21於
是上帝創造了巨大的海獸，水裏的各種動物，和天空的各種飛鳥。上帝看這些動
物很好。22他賜福給這些動物，叫魚類在海洋繁殖，叫飛鳥在地上增多。23晚間
過去，清晨來臨；這是第五天。○ 24上帝又命令：「大地要繁殖各類動物:牲畜、
野獸、爬蟲；」一切就照着他的命令完成。25於是上帝創造了地上所有的動物。
上帝看這些動物很好。○ 26接着，上帝說：「我們來創造人類；他們要跟我們相

milcaday mirigiay titaanan. Ta papikowanen ita cagra to
kahirahira no fotig ato ma'feray a 'ayam ato pina'orip
ato polog no 'a'adopen ato kahirahira no manafoyay
i sra a fao," saan. 27 Saka, palcaden no Kawas to
tireg nira ko pisaga' to tamdaw. Saga'en nira ko
fa'inayan ato fafahian. 28 Sowal sa ko Kawas a palmed
i cagraan, "Kahofoc kamo a malnak ta mildef i hkal ko
tloc namo. Ta papikowanen ako kamo to sra. Papikowanen
haca ako kamo to fotig ato ma'feray a 'ayam ato polog
no fao. 29 Paflien ako kamo tonini a masamaamaanay a
pinaloma ato losay to malo kakaenen namo. 30 O roma-
sato, paflien ako to rgos ko polog no fao ato ma'feray
a 'ayam to malo kakaenen nagra," han nira 'i, lahci
sa konini. 31 Minegneg ko Kawas to nisaga'an nira a
ma'min 'i, sarahker sa cigra. Saka, ira ko dadaya,
ira ko dafak. O saka 'nem a romi'ad konini.

2 Mahaenay ko nika lahci no nipisaga' no Kawas to
kakarayan ato hkal ato paro nonini. 2 Saka pito a
romi'ad 'i, malahci no Kawas ko tayal nira a ma'min.
Saka, pasla'* cigra. 3 Palmeden no Kawas konini a saka
pito a romi'ad a palafagcalay. Nawhani, itiya toya
romi'ad a pahanhan cigra tona malahci ko polog no tayal
nira a misaga'. 4 Matiniay ko nika dado'do no nipi-
saga' no Kawas to kakarayan ato hkal.

*pasla' - pahanhan (sifo'); pasa'sa' (ka'amis).

似，跟我們相像。讓他們管理魚類、鳥類,和一切牲畜、野獸、爬蟲等各種動物。
27於是上帝創造了人類，使他們跟自己一樣。他創造了他們，有男的，有女的，
28賜福給他們，說：「你們要生養許多兒女，使你們的後代遍滿全世界，控制大
地。我要你們管理魚類、鳥類，和所有的動物。29我供給五穀和各種果子作你們
的食物。30但是所有的動物和鳥類，我給牠們青草和蔬菜吃；」一切就照着他的
命令完成。31上帝看他所創造的一切非常好。晚間過去，清晨來臨,這是第六天。
2 這樣，整個宇宙都創造好了。2第七天，上帝完成了他創造的工作就歇了
工。3他賜福給第七天，聖化那一天爲特別的日子；因爲他在那一天完成
了創造，歇工休息。4這就是上帝創造宇宙的過程。

O Itin Hananay a Pala

Yo misaga' ko Tapag a Kawas to kakarayan ato hkal
'i, 5 awaayho ko pinaloma; awaayho a molgaw ko panay.
Nawhani, caayho pa'craden no Kawas, awaayho ko maomahay
a tamdaw. 6 Nikawrira, mararid a ira ko nemnem* a
masadak nai kmod no sra a misger to sra.

7 Nanoya, saga'en no Kawas to sra ko tamdaw a misa-
faco. Iyofen nira i goso' noya nisafacoan nira to sra
a tamdaw ko sakaci'orip a sasla'an. Saka, ma'oripto
ko tamdaw.

8 Palomaen no Tapag a Kawas ko losay i laloma' no
Itin hananay a pala i kawali. Ta pakamaro'en nira
itira koya nisaga'an nira a tamdaw. 9 Palgawen, palahad-
en no Tapag a Kawas itira ko kahirahira no makapahay
cihciay to ga'ayay a kaenen a losay. Ira i sifo'
nonini ko ccay a sakaci'orip a kilag. Ira haca itira
ko ccay a kilag to sakafana' no tamdaw a mihapinag to
ga'ayay ato tatiihay.

10 Ira ko pakayraay i Itin a 'alo a misger toya
losay. Naitira a mala spat konini a 'alo. 11 O saka
ccay a 'alo 'i, o Pison hananay. O pakayraay a
mitaliyok to Hafila hananay a kitakit konini. 12 Ira
itira tora sra ko tada'kim. Ira haca itira ko tada-
maanay a sata'os ato tadamaanay a fokloh. 13 O saka

*nemnem - o roma a pifalic tonini 'i, "o carofacof".

伊甸園　主上帝創造宇宙的時候，5 地上沒有草木，沒有蔬菜，因爲他還沒降雨，
也沒有人耕種；6 但是常有地下的水湧出來，潤澤大地。○ 7 後來，主上帝用地
上的塵土造人，把生命的氣吹進他的鼻孔，他就有了生命。○ 8 主上帝在東方開
闢伊甸園，把他造的人安置在裏面。9 他使土地生長各種美麗的樹木，出產好吃
的果子。在那園子中間有一棵賜生命的樹，也有一棵能使人辨別善惡的樹。10 伊
甸有一條河，灌溉園子。它流到伊甸外面，分成四條支流。11 第一支流叫比遜河，
環繞着哈腓拉。12（那地方出產純金、稀罕的香料，和寶石。）13 第二支流叫基

tosa a 'alo 'i, o Kihog hananay. O pakayraay a
mitaliyok to Kos hananay a kitakit konini. 14 O saka
tolo a 'alo i, o Tikolis hananay. O pakayraay i wali
no Asiliya a kitakit ko rakat nonini. O saka spat a
'alo 'i, o Iflati hananay.

15 Pakamaro'en no Tapag a Kawas i Itin hananay a
pala koya tamdaw. Pakamaomahen nira, papisimawen nira
cigra itira. 16 Pasowal sa ko Tapag a Kawas toya tam-
daw, "Ga'ayto kiso a komaen to hci nonini a losay a
ma'min. 17 Nikawrira, onini a kilag to sakafana' a
mihapinag to ga'ayay ato tatiihay 'i, aka ka komaen to
hci nira. Ano komaen kiso 'i, caay ka 'ca kapatay
kiso itiya toya romi'ad," han nira.

18 Nanoya, harateg sa ko Tapag a Kawas, "Caay ka
ga'ay a ccay ko tamdaw a ma'orip. Saga'aw ako ko ccay
a matatodogay i cigraan a malo tihi nira to mamipadama
i cigraan," saan. 19 Saka, oya nisaga'an no Tapag a
Kawas to sra a misafaco a kahirahira no 'a'adopen ato
kahirahira no ma'feray a 'ayam 'i, patayraen nira i
ka'ayaw noya tamdaw konini a papipagagan. Saka,
pagaganen noya tamdaw ko kahirahira no 'a'adopen.
Mahaenay ko sakacigagan no 'a'adopen a ma'min. 20 Yo
pagagan koya tamdaw to kahirahira no 'a'adopen ato
kahirahira no ma'feray a 'ayam 'i, awaay ko matatodogay
a malo tihi no tamdaw to mamipadama i cigraan.

21 Saka, pakafoti'en no Tapag a Kawas koya tamdaw.

訓河，環繞着古實。14 第三支流叫底格里斯河，穿過亞述東部。第四支流叫幼發
拉底河。○ 15 主上帝把那人安置在伊甸園，叫他耕種，看守園子。16 他告訴那人：
「園子裏任何果樹的果子你都可以吃，17 只有那棵能使人辨別善惡的樹所結的果
子你絕對不可吃；你吃了，當天一定死亡。」○ 18 後來，主上帝說：「人單獨生
活不好，我要爲他造一個合適的伴侶，作他的內助。」19 於是主上帝用地上的塵
土造了各種動物和飛鳥，把牠們帶到那人面前，讓他命名；他就給所有的動物取
名。20 他給牲畜、飛鳥，和野獸取了名；但是牠們當中沒有一個適合作他的伴侶，
好幫助他。○ 21 於是，主上帝使那人沉睡。他睡着的時候，主上帝拿下他的一根

Yo marda' a mafoti' cigra 'i, alaen no Tapag a Kawas
ko ccay a fadowac nira. Ta patikoen nira a mitahpo to
hci koya pialaan to fadowac. 22 Onini a fadowac ko
sapisafaco no Tapag a Kawas a misaga' to ccay a
fafahian. Ta kriden nira konini a fafahian a patayra
i ka'ayaw noya tamdaw.

23 Itiya 'i, sowal sa koya tamdaw. "Ani:nito a ira
kono mako a tatodog. O 'okak no 'okak ako, o hci no
hci ako. O fafahian han ako cigra, nawhani, nanialaan
cigra i takowanan o fa'inayan," saan. 24 Onini ko saka
liyasen no tamdaw ko mama ato ina nira a malaccay ato
fafahi nira. Malacaayto ko tireg noya tatosaay.

25 Itiya 'i, o mawacayay konini a fa'inayan ato
fafahi nira. Nikawrira, caayho ka fana' cagra to godo.

O Piliyag no Tamdaw to Limo'ot no Kawas

3 Itini i polog no nisaga'an no Tapag a Kawas a fao
'i, o 'oner ko samafana'ay a misa'fit. Pasowal sa
ko 'oner toya fafahian, "So'linay a milalag ko Kawas
to kakomaen namo to hci no losay a ma'min saw?" han
nira.

2 Pasowal sa koya fafahian toya 'oner, "Maga'ayto
kami a komaen to hci no losay a ma'min. 3 'Deg o hci
noya isifo'ay no pala a ccay a kilag ko nilalagan no
Kawas. Aka ka komaen, aka pitfig kamo. Ano miliyag
kamo 'i, o mamapatay kamo saan," han nira.

肋骨，然後再把肉合起來。22主上帝用那根肋骨造了一個女人，把她帶到那人面前。23那人說：

我終於找到我骨裏的骨，我肉中的肉。我要叫她做『女人』，因爲她從男人出來。

24因此，男人要離開自己的父母，跟他的妻子結合，兩個人成爲一體。○25那人跟他的妻子都光着身體，然而他們並不覺得羞恥。

3 **人違背命令**　蛇是主上帝所創造的動物當中最狡猾的。蛇問那女人：「上帝眞的禁止你們吃園子裏任何果樹的果子嗎？」○ 2 那女人回答：「園子裏任何樹的果子我們都可以吃；3只有園子中間那棵樹的果子不可吃。上帝禁止

4 Paca'of sa koya 'oner, "Man ca kira?* Caay ko
mamapatay kamo. 5 O sakasaan no Kawas 'i, mafana'
cigra to nika ano komaen kamo to hci nonini a kilag 'i,
o mamatiya o Kawas kamo a mafana' a mihapinag to
ga'ayay ato tatiihay sanay nira," han nira. 6 Minegneg
koya fafahian tonini a hci. Makapah a negnegen, sapa-
ka'so'an a kaenen, hato cacitaneg ko tamdaw saan cigra
a ma'inal. Saka, pco' han nira a komaen. Paflien nira
ko fa'inay nira. Saka, halo fa'inay nira a komaen.
7 Nakomaen cagra 'i, mafana'to cagra. Tagsol a
mahapinag nagra ko nika wacay no tireg nagra. Saka,
solsolen nagra ko papah no sokon a kilag to malo talip
nagra.

8 Itiya yo pisakalafianto ko cidal 'i, matgil nagra
ko rakat no Tapag a Kawas i palosayan. Saka, limek sa
cagra a miki'adig i kilakilagan. 9 Tahidag han no
Kawas koya tamdaw a milkal, "Icowaay kiso?" han nira.

10 Paca'of sa cigra, "Matgil ako ko rakat iso i
palosayan saka, matalaw kako. Limek sato kako, nawhani,
o mawacayay kako," han nira.

11 Licay sa ko Kawas, "Cima ko pakafana'ay i
tisowanan to nika wacay iso saw? Komaenay kiso toya
nilalagan ako tisowanan a hci no kilag haw?" han nira.

12 Paca'of sa koya tamdaw, "Oya nipaflian iso i

*Man ca kira? - o sowal aca nira kora.

我們吃那棵樹的果子，甚至禁止我們摸它；如果不聽從，我們一定死亡。」

4蛇回答：「不見得吧！你們不會死。5上帝這樣說，因爲他知道你們一吃了那果子，就會像神明一樣能夠辨別善惡。」○ 6 那女人看見那棵樹的果子好看、好吃，又能得智慧，就很羨慕。她摘下果子，自己吃了，又給她丈夫吃；她丈夫也吃了。7 他們一吃那果子，眼睛開了，發現自己赤身露體；因此，他們用無花果樹的葉子編了裙子來遮蓋身體。○ 8 那天黃昏，他們聽見主上帝在園子裏走，就跑到樹林中躲起來。9 但是主上帝呼喚那人：「你在哪裏？」○ 10他回答：「我聽見你在園子裏走，就很害怕，躲了起來；因爲我赤身露體。」○ 11上帝問：「誰告訴你，你光着身體呢？你吃了我禁止你吃的果子嗎？」○ 12那人回答：

takowanan to malo tihi ako a fafahian ko mipafliay i
takowanan to hci noya kilag saka, komaen kako," han nira.

13 Sowal sa ko Tapag a Kawas toya fafahian, "Nawiro
mahaen ko dmak iso saw?" han nira.

Paca'of sa koya fafahian, "Masafana' no 'oner kako
saka, komaen kako," han nira.

O Nipipahapinag no Kawas to Raraw

14 Saka, sowal sa ko Tapag a Kawas toya 'oner, "O
mamatfoc kiso pakayni tonini a dmak. Itini i kalo
'a'adopen a ma'min 'i, 'deg kiso a ccay ko mama'kak*.
Anini kiso a misatapag ao tiyad ko sakaromakat iso. O
srato ko malo kakaenen iso tagasa i tolas no 'orip iso.
15 Pasasi'adaen ako kiso atoya fafahian. O papa-
sasi'adaen ako ko tloc nira ato tloc iso. O sasti'en
no tloc nira ko fogoh iso a mipelpel. O kakalaten iso
ko satnok* nagra a midoka'," han nira.

16 Pasowal sa ko Tapag a Kawas toya fafahian, "O
tatogalen ako ko pisemsem iso a cipoyapoy. O mama'at'at
kiso a mahofoc. Talacowa matini ko nipisemsem iso,
nikawrira, magalef ko nika halifa'inay iso. Nikawrira,
o mamakowan no fa'inay iso kiso," han nira.

17 Pasowal sa ko Tapag a Kawas toya fa'inayan, "Tona

*mama'kak - mamasmamatay (Fata'an); mapalafo (katimol).
*satnok - sarokod (ka'amis).

「你賜給我、作我伴侶的那女人給我果子，我就吃了。」○13主上帝問那女人：
「你為甚麼這樣做呢？」○她回答：「那蛇誘騙我，所以我吃了。」

上帝判罪 14於是，主上帝對那蛇說：「你要為這件事受懲罰。在所有動物中，
只有你受這咒詛：從現在起，你要用肚子爬行，終生吃塵土。15你跟那女人要彼
此仇視；她的後代跟你的後代要互相敵對。他們要打碎你的頭；你要咬傷他們的
腳跟。」○16主上帝對那女人說：「我要增加你懷孕的痛苦，生產的陣痛。雖然
這樣，你對丈夫仍然有強烈的欲望；他要管轄你。」○17主上帝對那男人說：

mido'do kiso to sowal no fafahi iso a komaen to
nilalagan ako i tisowanan a hci no kilag saka, o
mama'kak ko sra. O mamaroray kiso a matayal to malo
kakaenen iso tagasa i tolas no 'orip iso. Nawhani,
miliyag kiso to limo'ot ako. 18 O mamalgaw i sra ko
cicka'ay a smot ato talod. O dateg i palapalaan ko
kakaenen iso. 19 O mamaroray kiso; o cacifrag* kiso a
matayal to sakaira no kakaenen iso tagasa i nika patay
iso a minokay i sra. Nawhani, o nano nisafacoan to sra
kiso a misaga'. Saka, o maminokay iso i sra," han nira.

20 Ci Ifa* han ni Atam* ko nipipagagan to fafahi
nira. Nawhani, o ina no tamdamdaw cigra. 21 O fages
no 'a'adopen ko nisaga'an no Tapag a Kawas to malo
sapariko' ci Ataman ato fafahi nira.

Malaplap nai Itin ca Atam aci Ifa

22 Nanoya, sowal sa ko Tapag a Kawas, "Milcad
titaanan konini a tamdaw a mafana' a mihapinag to
ga'ayay ato tatiihay. O sakacaaw pida'oc nira a ma'orip
saka, caay ka ga'ay a mipco' cigra a komaen to hci no
sakaci'orip a kilag," saan. 23 Orasaka, laplap han no
Tapag a Kawas koya tamdaw a pasadak nai Itin a omah.
Pakamaomahen no Tapag a Kawas cigra to sra itira toya

*cifrag - ifagat (Fata'an); cahiw (Kaligko);
sino'ot (katimol).
*Ifa - o ma'oripay sanay.
*Atam - o tamdaw sanay.

「你既然聽從妻子的話，吃了我禁止你吃的果子，土地要因你違背命令而受咒詛。
你要終生辛勞才能生產足夠的糧食。18土地要長出荊棘雜草，而你要吃田間的野
菜。19你得汗流滿面才吃得飽。你要工作，直到你死了，歸於塵土；因為你是用
塵土造的，你要還原歸於塵土。○20亞當給他妻子取名夏娃，因為她是人類的母
親。21主上帝用獸皮做衣服給亞當和他的妻子穿。

亞當和夏娃被趕出伊甸園 22後來，主上帝說：「那人已經跟我們一樣，有了辨
別善惡的知識；他不可又吃生命樹的果子而永遠活下去。」23於是主上帝把他趕
出伊甸園，讓他去耕種土地—就是那用來造他的原料。24主上帝趕走那人以後，

nano pisaga'an cigraan. 24 Namilaplap ko Tapag a Kawas
to tamdaw nai Itin 'i, tlien nira i kawali no Itin ko
mamisimaw a kirofim ato maliyonay a maregregay a fonos.
Onini 'i; o sakacaaw piraod no tamdaw to sakaci'orip a
kilag.

中華民國聖經公會

行政院新聞局出版事業登記
局版台業字第0713號

HOLY BIBLE, Amis and Today's Chinese

AMTC 73DIT Ed. 16IT 6M

THE BIBLE SOCIETY
IN THE REPUBLIC OF CHINA

Printed in Taiwan

1981